

# Hos

## Chapter 6

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וָד	וַיִּרְפְּאֵנוּ	טָרַר	הוּא	כִּי	יְהוָה	אֶל-	וְנִשְׁיבָה	לָכֵן	1
vurdu	ve-iyileştirecek-bizi	parçaladı	O	çünkü	YHVH'ye	-e	ve-dönelim	gelin	
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H2963</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3212</a>	
							וַיִּחְבְּשֵׁנוּ		
							ve-saracak-bizi		
							<a href="#">H2280</a>		

&#8249;&#8249;Gelin, RABbe d&#246;nelim. Bizi O par&#231;alad&#305;; O iyile&#351;tirecek. Bizi O yaralad&#305;; Yaram&#305;z&#305; O saracak.

לְפָנָיו	וְנִחִיָּה	יִקְמְנוּ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	מִיָּמִים	יִחַיְנוּ		2
önünde	ve-yaşayacağız	kaldıracak-bizi	üçüncü	günde	iki-günden-sonra	canlandıracak-bizi		
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2421</a>		<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2421</a>		

&#304;ki g&#252;n sonra bizi diriltecek, &#220;&#231;&#252;nc&#252; g&#252;n aya&#287;a kald&#305;racak, Huzurunda ya&#351;ayal&#305;m diye.

וְיָבֹא	מוֹצָאֵו	נֶכֶן	כְּשָׁחַר	יְהוָה	אֶת-	לְדַעַת	נִרְדְּפָה	וְנִדְעָה	3
ve-gelecek	çıkışı	kesin	şafak-gibi	YHVH'yi	-i	bilmeye	izleyelim	ve-bilelim	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4161</a>		<a href="#">H7837</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H3045</a>	
			אֶרֶץ:	יֹרֵה	כְּמִלְקוֹשׁ	לָנוּ	כְּנֶשֶׁם		
			yeri	sulayan	son-yağmur-gibi	bize	yağmur-gibi		
			<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H4456</a>		<a href="#">H1653</a>		

RABbi tan&#305;yal&#305;m, RABbi tan&#305;maya gayret edelim. O tan gibi &#351;a&#351;madan do&#287;acak, Ya&#287;mur gibi, topra&#287;&#305; sulayan Son ya&#287;mur gibi bize gelecektir.&#8250;&#8250;

כְּעָנָן	וְחִסְדֶּכֶם	יְהוּדָה	לָךְ	אֶעֱשֶׂה-	נָה	אֶפְרַיִם	לָךְ	אֶעֱשֶׂה-	נָה	4
bulut-gibi-	ve-sadakatiniz	Yahuda	sana	yapayım-	ne	Efrayim	sana	yapayım-	ne	
<a href="#">H6051</a>		<a href="#">H3063</a>			<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0669</a>			<a href="#">H4100</a>	
							וְכִטֵּל	מִשְׁכִּים	הַלָּד:	
							ve-çiy-gibi	erken	giden	
							<a href="#">H2919</a>	<a href="#">H7925</a>	<a href="#">H1980</a>	
									<a href="#">H1242</a>	

Tanr&#305; &#351;&#246;yle diyor: &#8249;&#8249;Ey Efrayim, ne yapay&#305;m sana? Ey Yahuda, sana ne yapay&#305;m? Sevginiz sabah sisine benziyor, Erkenden u&#231;up giden &#231;iy gibi.

פִּי	בְּאִמְרֵי-	הַרְגָּתִים	בְּנִבְיָאִים	הַצִּבְּתִי	כֵּן	עַל-		5	
ve-yargıların	ağzımın	sözleriyle-	öldürdüm-onları	peygamberlerle	yonttum	bundan-dolayı-			
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H2672</a>					
							וּמִשְׁפָּטֶיךָ		
							ışık		
							<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H4941</a>	
							<a href="#">H3318</a>		

Bu y&#252;zden sizi peygamberler arac&#305;l&#305;&#287;&#305;yla lime lime do&#287;rad&#305;m, A&#287;z&#305;mdan &#231;&#305;kan s&#246;zlerle &#246;ld&#252;rd&#252;m; Yarg&#305;lar&#305;m &#351;im&#351;ek gibi &#305;&#351;ld&#305;yor.

6  
 מַעֲלוֹת: yakmalık-sunulardan-çok  
 אֱלֹהִים Elohim'in  
 וְדַעַת ve-bilgisini  
 זֶבַח kurban  
 וְלֹא- ve-değil-  
 חֲפָצְתִּי istiyorum  
 חֶסֶד sadakat  
 כִּי çünkü

&#199;&#252;nk&#252; ben kurbandan de&#287;il, ba&#287;l&#305;l&#305;ktan ho&#351;lan&#305;r&#305;m, Yakmal&#305;k sunulardan &#231;ok beni tan&#305;man&#305;z&#305; isterim.

7  
 וְהֵמָּה ve-onlar  
 כְּאֵדָם Adem-gibi  
 עָבְרוּ çığnediler  
 בְּרִית antlaşmayı  
 שָׁם orada  
 בְּנֵדוּוּ ihanet-ettiler  
 בִּי bana

Oysa onlar Adam Kentinde Antla&#351;maya uymad&#305;lar, Orada bana ihanet ettiler. Kenti gibi&#8250;&#8250; anlamlar&#305;na da gelebilir.

8  
 גִּלְעָד Gilad  
 קְרִית־ şehri  
 פְּעֻלֵי yapanların  
 אֵוֹן kötülük  
 עֵקֶבָה izli  
 מָדָם: kanla

Gilat k&#246;t&#252;l&#252;k yapanlar&#305;n kentidir, Kan izleriyle doludur.

9  
 וּבְחַכֵּי ve-bekleyen-gibi  
 אִישׁ adam  
 גְּדוּדֵימ haydutlar  
 חֶבֶר çete  
 כַּהֲנִים kâhinlerin  
 דֶּרֶךְ yolda  
 יִרְצָחוּ- öldürüyorlar-  
 שְׁכֵמָה Şekem'e  
 כִּי çünkü

זְמָנָה alçaklık  
 עָשׂוּ: yaptılar  
 H2154

Haydut &#231;eteleri nas&#305;l pusuya yatarsa, K&#226;hinler tak&#305;m&#305; da &#246;yle; &#350;ekem yolunda adam &#246;ld&#252;r&#252;yor, Rezillik yap&#305;yolar.

10  
 בְּבֵית evinde  
 יִשְׂרָאֵל İsrail'in  
 רְאִיתִי gördüm  
 [שַׁעֲרֵי־רִיחַ] [korkunç-şey]  
 (שַׁעֲרֵי־רִיחַ) (korkunç-şey)  
 שָׁם orada  
 זְנוּת fahişelik  
 לְאֶפְרַיִם Efrayim-için  
 נִטְמָא kirlendi

יִשְׂרָאֵל: İsrail  
 H3478

&#304;srail halk&#305;nda korkun&#231; bir &#351;ey g&#246;rd&#252;m. Efrayim zinaya kap&#305;lm&#305;&#351;, Kirlenmi&#351;, &#304;srail.

11  
 נִם- hem-  
 יְהוּדָה Yahuda  
 שָׂת koydu  
 קָצִיר hasat  
 לָךְ sana  
 בְּשׁוּבִי döndürdüğümde  
 שְׁבוּת sürgünlüğünü  
 עַמִּי: halkımın  
 פָּ

&#8249;&#8249;Ey Yahuda, senin i&#231;in de bir hasat g&#252;n&#252; saptand&#305;. &#8249;&#8249;Ne zaman halk&#305;m&#305;n durumunu d&#252;zeltmek,